

Argentina Specific Requirements - Controller to Controller

Where Buyer or a Buyer affiliate in Argentina transfers Personal Data to Supplier or any Supplier subcontractors located outside Argentina, such transfers shall be governed by the Argentine Model Clauses (Controller to Controller) set forth below, which are incorporated into this DPA. If the Argentine Model Clauses are applicable, then to the extent there is any conflict between the terms of the DPA and the terms of the Argentine Model Clauses, the Argentine Model Clauses shall control.

ACUERDO MODELO DE TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS PERSONALES ENTRE RESPONSABLE Y RESPONSABLE.

CARÁTULA

Las Partes del Contrato han acordado el presente Acuerdo basado en cláusulas contractuales modelo (en lo sucesivo, "cláusulas contractuales modelo" el "Acuerdo").

- Exportador de datos Nombre completo:
- [Nombre del Exportador de datos] Domicilio:
- [Domicilio del Exportador de datos] Contacto:
- [Datos de contacto del Exportador de datos] Ley Aplicable: [Ley vigente de protección de datos del país Exportador de datos]
- Autoridad de control competente: [Autoridad de protección de Datos personales del país del Exportador de datos]
- Importador de datos Nombre completo: [Nombre del Importador de datos]
- Domicilio: [Domicilio del Importador de datos]
- Contacto: [Datos de contacto del Importador de datos]
- Fecha de firma: Firmado en [Ciudad, País], el [MM/DD/AAAA]
- Firma del Exportador de datos:
- Firma del Importador de datos:

ACUERDO MODELO DE TRANSFERENCIA INTERNACIONAL DE DATOS PERSONALES ENTRE RESPONSABLE Y RESPONSABLE

Las Partes del Contrato han acordado el presente Acuerdo basado en cláusulas contractuales modelo:

SECCIÓN I: CUESTIONES GENERALES

Cláusula 1. Finalidad, partes, ámbito de aplicación y definiciones
1.1. Finalidad La finalidad de las presentes cláusulas contractuales modelo es garantizar y facilitar el cumplimiento de los requisitos previstos por la Ley aplicable para la transferencia

MODEL AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL TRANSFER OF PERSONAL DATA BETWEEN CONTROLLER AND CONTROLLER.

MASK

The Parties to the Contract have agreed to this Agreement based on Model Contractual Clauses (hereinafter referred to as "Model Contractual Clauses" the "Agreement").

- Data Exporter Full Name:
- [Name of Data Exporter] Domicile:
- [Data Exporter's Address] Contact:
- [Data Exporter Contact Details] Applicable Law: [Applicable Data Protection Law of the Data Exporter Country]
- Competent Supervisory Authority: [Personal Data Protection Authority of the Data Exporter's Country]
- Data Importer Full Name: [Data Importer's Name]
- Address: [Data Importer's Address] Contact: [Data Importer's Contact Details]
- Date Signed:
- Signed in [City, Country], [MM/DD/YYYY] Data Exporter's Signature:
- Data Importer's Signature:

MODEL AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL TRANSFER OF PERSONAL DATA BETWEEN CONTROLLER AND CONTROLLER

The Parties to the Contract have agreed to this Agreement based on model contractual clauses:

SECTION I: GENERAL ISSUES

Clause 1. Purpose, parts, scope and definitions

1.1. Purpose The purpose of these Model Contractual Clauses is to ensure and facilitate compliance with the requirements provided by the applicable Law for the international transfer of

internacional de Datos personales, a fin de cumplir los principios y deberes en la protección de los Datos personales y los derechos de los Titulares.

a) Cualquier interpretación del presente Acuerdo deberá tener en cuenta estos fines.

1.2. Partes del contrato a) Las Partes del contrato son el Exportador de datos y el Importador de datos. b) El presente Acuerdo permite la incorporación de importadores o exportadores adicionales como Partes mediante el formulario del Anexo A siguiendo el procedimiento previsto en la cláusula 5. 1.3. Ámbito de aplicación a) El presente Acuerdo se aplicará a las transferencias internacionales de Datos personales realizadas entre el Exportador de datos y el Importador de datos de conformidad con las especificaciones del Anexo B. b) Todos los anexos forman parte del presente Acuerdo.

1.4. Definiciones

a) Los términos definidos se identifican en este Acuerdo con su inicial en mayúscula.

b) A los fines del presente Acuerdo se entenderá por:

- Acuerdo: el presente contrato de transferencia internacional de Datos personales basado en las cláusulas contractuales modelo junto con su caratula y sus anexos.
- Anonimización: la aplicación de medidas de cualquier naturaleza dirigidas a impedir la identificación o re-identificación de una persona física sin esfuerzos desproporcionados.
- Autoridad de control competente: Autoridad de protección de datos personales del país del Exportador o del Importador de datos personales.
- Computación en la nube: modelo para habilitar el acceso a un conjunto de servicios computacionales (e.g. Redes, servidores, almacenamiento, aplicaciones y servicios) de manera conveniente y por demanda, que pueden ser rápidamente aprovisionados y liberados con un esfuerzo administrativo y una interacción con el proveedor del servicio.
- Consentimiento: manifestación de la voluntad, libre, específica, inequívoca e informada, del titular a través de la cual acepta y autoriza el tratamiento de los datos personales que le conciernen.
- Datos Personales: cualquier información concerniente a una persona física identificada o identificable, expresada en forma numérica, alfabética, gráfica, fotográfica, alfanumérica, acústica o de cualquier otro tipo. Se considera que una persona es identificable cuando su identidad pueda determinarse directa o

Personal Data, in order to comply with the principles and duties in the protection of Personal Data and the rights of the Owners.

a) Any interpretation of this Agreement shall take into account these purposes.

1.2. Parties to the Contract

a) The Parties to the Contract are the Data Exporter and the Data Importer.

(b) This Agreement permits the incorporation of additional importers or exporters as Parties by means of the form in Annex A following the procedure set out in clause 5. 1.3. Scope a) This Agreement shall apply to international transfers of Personal Data made between the Data Exporter and the Data Importer in accordance with the specifications in Annex B. b) All Annexes form part of this Agreement.

1.4. Definitions

a) Defined terms are identified in this Agreement by their capitalized initial.

(b) For the purposes of this Agreement, the following definitions shall apply:

- Agreement: This contract for the international transfer of Personal Data based on the Model Contractual Clauses together with its cover page and its annexes.
- Anonymisation: the application of measures of any nature aimed at preventing the identification or re-identification of a natural person without disproportionate efforts.
- Competent Supervisory Authority: The personal data protection authority of the country of the Exporter or Importer of personal data.
- Cloud computing: A model for enabling access to a set of computing services (e.g., networks, servers, storage, applications, and services) conveniently and on demand, which can be quickly provisioned and released with administrative effort and interaction with the service provider.
- Consent: manifestation of the free, specific, unequivocal and informed will of the owner through which he accepts and authorises the processing of personal data concerning him/her.
- Personal Data: any information concerning an identified or identifiable natural person, expressed in numerical, alphabetical, graphic, photographic, alphanumeric, acoustic or any other type of form. A person is considered identifiable when his or her identity can be

indirectamente, siempre y cuando esto no requiera plazos o actividades desproporcionadas.

- Datos personales sensibles: aquellos que se refieran a la esfera íntima de su titular, o cuya utilización indebida puedan dar origen a discriminación o conlleve un riesgo grave para éste. De manera enunciativa, se consideran sensibles los datos personales que puedan revelar aspectos como origen racial o étnico; creencias o convicciones religiosas, filosóficas y morales; afiliación sindical; opiniones políticas; datos relativos a la salud, a la vida, preferencia u orientación sexual, datos genéticos o datos biométricos dirigidos a identificar de manera unívoca a una persona física.
- Decisiones individuales automatizadas: Decisiones que produzcan efectos jurídicos al Titular o le afecten de manera significativa y que se basen únicamente en tratamientos automatizados destinados a evaluar, sin intervención humana, determinados aspectos personales del mismo o analizar o predecir, en particular, su rendimiento profesional, situación económica, estado de salud, preferencias sexuales, fiabilidad o comportamiento.
- Encargado: prestador de servicios que, con el carácter de persona física o jurídica o autoridad pública, ajena a la organización del Responsable, trata datos personales a nombre y por cuenta de éste.
- Estándares: Estándares de Protección de Datos Personales para los Estados Iberoamericanos aprobados por la RIPD en 2017.
- Exportador de datos: persona física o jurídica de carácter privado, autoridad pública, servicios, organismo o prestador de servicios situado en territorio de un Estado que efectúe transferencias internacionales de datos personales, conforme a lo dispuesto en los presentes Estándares.
- Importador de datos: persona física o jurídica de carácter privado, autoridad pública, servicios, organismo o prestador de servicios situado en un tercer país que recibe datos personales de un Exportador de datos mediante una transferencia internacional de datos personales.
- Ley Aplicable: es la ley de protección de datos personales de la jurisdicción del Exportador de datos.
- Medidas administrativas, físicas y técnicas: medidas destinadas a evitar el daño, pérdida, alteración, destrucción, acceso, y en general, cualquier uso ilícito o no autorizado de los Datos personales aun cuando ocurra de manera accidental, suficientes para garantizar la confidencialidad, integridad y disponibilidad de los Datos personales.

determined directly or indirectly, as long as this does not require disproportionate time or activities.

- Sensitive personal data: those that refer to the intimate sphere of their owner, or whose improper use may give rise to discrimination or entail a serious risk for them. By way of example, personal data that may reveal aspects such as racial or ethnic origin are considered sensitive; religious, philosophical, and moral beliefs or convictions; union membership; political opinions; data relativos a la salud, a la vida, preferencia u orientación sexual, datos genéticos o datos biometrics aimed at uniquely identifying a natural person.
- Automated individual decisions: Decisions that produce legal effects for the Data Controller or significantly affect him or her and that are based solely on automated processing intended to assess, without human intervention, certain personal aspects of the Data Controller or to analyse or predict, in particular, his or her professional performance, economic situation, state of health, sexual preferences, reliability or behaviour.
- Processor: service provider who, as a natural or legal person or public authority, outside the Controller's organisation, processes personal data in the name and on behalf of the Controller.
- Standards: Personal Data Protection Standards for Ibero-American States approved by the RIPD in 2017.
- Data exporter: a private natural or legal person, public authority, service, agency or service provider located in the territory of a State that carries out international transfers of personal data, in accordance with the provisions of these Standards.
- Data Importer: a private natural or legal person, public authority, service, agency or service provider located in a third country that receives personal data from a Data Exporter through an international transfer of personal data.
- Applicable Law: is the personal data protection law of the jurisdiction of the Data Exporter.
- Administrative, physical and technical measures: measures aimed at preventing damage, loss, alteration, destruction, access, and in general, any illicit or unauthorized use of Personal Data, even when it occurs accidentally, sufficient to guarantee the confidentiality, integrity and availability of the Personal Data.
- Controller: a private natural or legal person, public authority, service or body that, alone or jointly with others, determines the purposes, means, scope and other issues related to the processing of personal data.

- Responsable: persona física o jurídica de carácter privado, autoridad pública, servicios u organismo que, solo o en conjunto con otros, determina los fines, medios, alcance y demás cuestiones relacionadas con un tratamiento de datos personales.
- Sub encargado: cuando un Encargado del tratamiento recurre a otro Encargado para llevar a cabo determinadas actividades de tratamiento por cuenta del Responsable.
- Terceros beneficiarios: Titular cuyos datos personales son objeto de una transferencia internacional en virtud del presente Acuerdo. El Titular es un tercero beneficiario de los derechos dispuestos en su favor en las CCM y por ende puede ejercer los derechos que las CCM le reconoce, aunque no haya suscripto el contrato modelo entre las partes.
- Titular: persona física a quien le conciernen los datos personales.
- Transferencia ulterior: Transferencia de datos realizada por el Importador de datos a un tercero situado fuera de la jurisdicción del Exportador de datos que cumple las garantías establecidas en las CCM.
- Tratamiento: cualquier operación o conjunto de operaciones efectuadas mediante procedimientos físicos o automatizados realizadas sobre datos personales, relacionadas, de manera enunciativa más no limitativa, con la obtención, acceso, registro, organización, estructuración, adaptación, indexación, modificación, extracción, consulta, almacenamiento, conservación, elaboración, transferencia, difusión, posesión, aprovechamiento y en general cualquier uso o disposición de datos personales.
- Vulneración de la seguridad de datos personales: cualquier daño, pérdida, alteración, destrucción, acceso, y en general, cualquier uso ilícito o no autorizado de los datos personales aun cuando ocurra de manera accidental.
- Sub-processor: when a Processor uses another Processor to carry out certain processing activities on behalf of the Controller.
- Third-Party Beneficiaries: Owner whose personal data is the subject of an international transfer under this Agreement. The Owner is a third-party beneficiary of the rights provided in its favor in the MICCs and therefore can exercise the rights that the MICCs recognize, even if it has not signed the model contract between the parties.
- Owner: natural person to whom the personal data concern.
- Onward Transfer: A transfer of data by the Data Importer to a third party located outside the Data Exporter's jurisdiction that complies with the safeguards set forth in the SCCs.
- Processing: any operation or set of operations carried out by means of physical or automated procedures carried out on personal data, related, including but not limited to, the collection, access, registration, organization, structuring, adaptation, indexing, modification, extraction, consultation, storage, conservation, processing, transfer, dissemination, possession, use and, in general, any use or disposition of personal data.
- Breach of the security of personal data: any damage, loss, alteration, destruction, access, and in general, any illicit or unauthorized use of personal data, even when it occurs accidentally.

Cláusula 2. Efectos e invariabilidad de las cláusulas

2.1. Modificación de las cláusulas modelo. Límites

El presente Acuerdo basado en cláusulas contractuales modelo establece garantías adecuadas para el Titular en relación con las transferencias de sus datos, de Responsable(s) a Responsable(s), siempre que las Cláusulas no se modifiquen en su esencia respecto al modelo original, salvo para completar la carátula y los anexos. Esto no es óbice para que las Partes incluyan en un contrato más amplio las cláusulas contractuales modelo, ni para que añadan otras cláusulas o garantías adicionales siempre que no contradigan, directa o indirectamente, a las presentes

Clause 2. Effects and invariability of clauses

2.1. Modification of the model clauses. Limits

This Agreement, based on Model Contractual Clauses, provides adequate safeguards for the Owner in relation to the transfers of its data from Controller(s) to Controller(s), provided that the Clauses are not substantially modified from the original model, except to complete the cover page and annexes. This does not prevent the Parties from including the Model Contractual Clauses in a broader contract, or from adding other additional clauses or guarantees provided that they do not contradict, directly or indirectly, the present Model Contractual Clauses or prejudice the rights of the Owner.

2.2. Hierarchy with the Applicable Law. Interpretation.

- This Agreement shall be read and interpreted in accordance with the provisions of the applicable Law.)
- The Parties may add new definitions of terms, safeguards and additional warranties to these Model Clauses where necessary to comply with applicable law

cláusulas contractuales modelo ni perjudiquen los derechos del Titular.

2.2. Jerarquía con la Ley Aplicable. Interpretación.

- a) El presente Acuerdo deberá leerse e interpretarse con arreglo a las disposiciones de la Ley aplicable.
- b) Las Partes podrán añadir nuevas definiciones de términos, resguardos y garantías adicionales en las presentes cláusulas modelo cuando ello resulte necesario para cumplir con la Ley aplicable y siempre y cuando ello no suponga un detrimento a las protecciones otorgadas por las cláusulas modelo.
- c) El presente Acuerdo no se podrá interpretar de manera que entre en conflicto con los derechos y obligaciones establecidos en la Ley aplicable.
- d) El presente Acuerdo se entiende sin perjuicio de las obligaciones a las que esté sujeto el Exportador de datos en virtud de su legislación o de la Ley aplicable.

2.3. Jerarquía con otros acuerdos En caso de contradicción entre el presente Acuerdo y las disposiciones de acuerdos conexos entre las Partes se establece que las cláusulas del presente Acuerdo prevalecerán.

Cláusula 3. Terceros beneficiarios

Los Titulares podrán invocar, como Terceros beneficiarios, las cláusulas del presente Acuerdo contra el Exportador de datos y/o el Importador de datos y exigirles su cumplimiento.

Cláusula 4. Descripción de la transferencia o transferencias, y sus finalidades

Los detalles y características de la transferencia o las transferencias y, en particular, las categorías de Datos personales que se transfieren y las finalidades para los que se transfieren se detallan en el Anexo B del presente Acuerdo.

Cláusula 5. Cláusula de incorporación

a) Las Partes aceptan que cualquier entidad que no sea parte en el presente Acuerdo podrá, previo consentimiento de todas las Partes intervinientes, adherirse al presente Acuerdo en cualquier momento, ya sea como Exportador de datos o como Importador de datos, firmando el modelo del Anexo A, y completando los demás Anexos si corresponde.

b) Cuando haya firmado el Anexo A y completado los demás anexos en caso de que corresponda, la entidad que se adhiera se considerará Parte del presente Acuerdo y tendrá los derechos y obligaciones de un Exportador de datos o un Importador de datos, según la categoría en la que se haya adherido al Acuerdo según lo indicado en el Anexo A.

and provided that doing so does not prejudice the protections afforded by the Model Clauses.

- c) c) This Agreement may not be interpreted in a way that conflicts with the rights and obligations set forth in the applicable Law.
- d) d) This Agreement is without prejudice to the obligations to which the Data Exporter is subject under its legislation or applicable Law.

2.3. Hierarchy with other agreements In the event of any contradiction between this Agreement and the provisions of related agreements between the Parties, it is provided that the clauses of this Agreement shall prevail.

Clause 3. Third-party beneficiaries

The Data Controllers may, as Third-Party beneficiaries, invoke the clauses of this Agreement against the Data Exporter and/or the Data Importer and require them to comply with them.

Clause 4. Description of the transfer(s) and their purposes

The details and characteristics of the transfer(s) and, in particular, the categories of Personal Data being transferred and the purposes for which they are being transferred are detailed in Annex B to this Agreement.

Clause 5. Incorporation clause

a) The Parties agree that any entity that is not a party to this Agreement may, with the consent of all the Parties involved, accede to this Agreement at any time, either as a Data Exporter or as a Data Importer, by signing the model in Annex A, and completing the other Annexes if applicable.

(b) When it has signed Annex A and completed the other annexes if applicable, the adhering entity shall be deemed to be a Party to this Agreement and shall have the rights and obligations of a Data Exporter or a Data Importer, depending on the category in which it has acceded to the Agreement as set out in Annex A.

(c) An entity joining the Agreement shall not acquire any rights and obligations under this Agreement arising from the period prior to its accession.

SECTION II: OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Clause 6. Data protection safeguards

6.1. Principle of responsibility

c) La entidad que se sume al Acuerdo no adquirirá derechos y obligaciones del presente Acuerdo derivados del período anterior a su adhesión.

SECCIÓN II: OBLIGACIONES DE LAS PARTES

Cláusula 6. Garantías en materia de protección de datos

6.1. Principio de responsabilidad

a) El Exportador de datos garantiza que ha hecho esfuerzos razonables para determinar que el Importador de datos puede, aplicando Medidas administrativas, físicas y técnicas adecuadas, cumplir las obligaciones que le atribuye el presente Acuerdo.

b) El Importador de datos implementará los mecanismos necesarios para acreditar el cumplimiento de los principios y obligaciones establecidas en el presente Acuerdo, así como rendirá cuentas sobre el tratamiento de Datos personales en su posesión al Titular y a la Autoridad de control competente

c) El Importador de datos revisará y evaluará permanentemente los mecanismos que para tal efecto adopte voluntariamente para cumplir con el principio de responsabilidad, con el objeto de medir su nivel de eficacia en cuanto al cumplimiento del presente Acuerdo.

6.2. Principio de finalidad

a) El Importador de datos no podrá tratar los Datos personales objeto de este Acuerdo para finalidades distintas a aquéllas indicadas en el Anexo B.

b) Solo podrá tratar los Datos personales con otros fines:

- cuando haya recabado el consentimiento previo del Titular
- cuando sea necesario para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones en el marco de procedimientos administrativos, reglamentarios o judiciales específicos
- cuando el tratamiento sea necesario para proteger intereses vitales del Titular o de otra persona física.

6.3. Transparencia

a) A fin de que los Titulares puedan ejercer de forma eficaz los derechos que les otorga este Acuerdo, el Importador de datos les informará, directamente o a través del Exportador de datos:

- i. de su identidad y datos de contacto;
- ii. de las categorías de Datos personales procesados y sus finalidades;
- iii. del derecho a solicitar en forma gratuita una copia del presente Acuerdo;
- iv. cuando tenga la intención de realizar Transferencias ulteriores de los Datos personales a terceros, del

(a) The Data Exporter warrants that it has made reasonable efforts to determine that the Data Importer can, by applying appropriate administrative, physical and technical Measures, comply with its obligations under this Agreement.

b) The Data Importer shall implement the necessary mechanisms to prove compliance with the principles and obligations established in this Agreement, as well as shall render accounts for the processing of Personal Data in its possession to the Owner and to the competent Supervisory Authority

c) The Data Importer shall continuously review and evaluate the mechanisms that it voluntarily adopts for this purpose to comply with the principle of responsibility, in order to measure its level of effectiveness in terms of compliance with this Agreement.

6.2. Principle of purpose

a) The Data Importer may not process the Personal Data subject to this Agreement for purposes other than those indicated in Annex B.

b) You may only process Personal Data for other purposes:

- when it has obtained the prior consent of the Owner
- where necessary for the establishment, exercise or defence of claims in the context of specific administrative, regulatory or judicial proceedings
- when the processing is necessary to protect the vital interests of the Account Holder or another natural person.

6.3. Transparency

a) In order for Data Subjects to effectively exercise their rights under this Agreement, the Data Importer shall inform them, directly or through the Data Exporter:

- i. your identity and contact details;
- ii. the categories of Personal Data processed and their purposes;
- iii. the right to request a copy of this Agreement free of charge;
- iv. where you intend to make onward Transfers of Personal Data to third parties, the recipient or categories of recipients and their purpose.

b) The provisions shall not apply when the Owner already has the information or when the communication of such information is impossible or involves a disproportionate effort for the Data Importer.

c) In the event that a copy of the Agreement is requested, the Parties may exclude those sections or annexes of the Agreement that have trade secrets or other types of confidential information

destinatario o de las categorías de destinatarios y su finalidad.

b) Lo dispuesto no será de aplicación cuando el Titular ya disponga de la información o cuando la comunicación de dicha información resulte imposible o suponga un esfuerzo desproporcionado para el Importador de datos.

c) En caso de que se solicite una copia del Acuerdo, las Partes podrán excluir aquellas secciones o anexos del Acuerdo que tengan secretos comerciales u otro tipo de información confidencial tales como Datos personales de terceros o información reservada en términos de la normatividad de las Partes.

6.4. Exactitud y minimización de datos

a) Las Partes se asegurarán de que los Datos personales sean exactos y, cuando proceda, estén actualizados. El Importador de datos adoptará todas las medidas razonables para que se supriman o rectifiquen sin dilación los Datos personales que sean inexactos con respecto a los fines para los que se tratan.

b) Si una de las Partes tiene conocimiento de que los Datos personales que ha transferido o recibido son inexactos o han quedado obsoletos, informará de ello a la otra parte sin dilación indebida.

c) El Importador de datos se asegurará de que los Datos personales sean adecuados, pertinentes y limitados a lo necesario en relación con los fines del tratamiento.

6.5. Limitación del plazo de conservación

a) El Importador de datos no conservará los Datos personales más tiempo del necesario para los fines para los que se procesen.

b) El Importador de datos establecerá las medidas administrativas, físicas y técnicas adecuadas para garantizar el cumplimiento de esta obligación, tales como la supresión o Anonimización de los datos y de todas las copias de seguridad al finalizar el período de conservación.

6.6. Principio de Seguridad

a) El Importador de datos y, durante la transferencia, también el Exportador de datos establecerán y mantendrán Medidas de carácter administrativo, físico y técnico suficientes para garantizar la confidencialidad, integridad y disponibilidad de los Datos personales objeto de este Acuerdo. Para la determinación de las medidas de seguridad, el Importador de datos considerará los siguientes factores:

- i) El riesgo para los derechos y libertades de los Titulares. en particular, por el valor potencial cuantitativo y cualitativo que pudieran tener los Datos personales tratados para una tercera persona no autorizada para su posesión.

such as Personal Data of third parties or reserved information in terms of the Parties' regulations.

6.4. Data accuracy and minimisation

a) The Parties shall ensure that the Personal Data is accurate and, where appropriate, up-to-date. The Data Importer shall take all reasonable steps to ensure that Personal Data that is inaccurate with respect to the purposes for which it is processed is promptly deleted or rectified.

b) If one of the Parties becomes aware that the Personal Data it has transferred or received is inaccurate or outdated, it shall inform the other Party thereof without undue delay.

c) The Data Importer shall ensure that the Personal Data is adequate, relevant and limited to what is necessary in relation to the purposes of the processing.

6.5. Limitation of the retention period

a) The Data Importer will not retain the Personal Data longer than is necessary for the purposes for which it is processed.

b) The Data Importer shall establish appropriate administrative, physical and technical measures to ensure compliance with this obligation, such as the deletion or anonymization of data and all backup copies at the end of the retention period.

6.6. Principle of Security

a) The Data Importer and, during the transfer, also the Data Exporter shall establish and maintain Measures of an administrative, physical and technical nature sufficient to ensure the confidentiality, integrity and availability of the Personal Data subject to this Agreement. In determining the security measures, the Data Importer shall consider the following factors:

- i) The risk to the rights and freedoms of the Data Controllers. in particular, because of the potential quantitative and qualitative value that the Personal Data processed may have for a third party not authorised to possess it.
- ii) The state of the art.
- i) (Implementation costs.
- iii) The nature of the Personal Data processed, especially if it is sensitive Personal Data.
- iv) The scope, context and purposes of the processing.
- v) The possible consequences that would arise from a violation for the holders.
- vi) Previous breaches that occurred in the processing of Personal Data.

b) The Parties have agreed on the Administrative, Physical and Technical Measures listed in Annex C to this Agreement for the Personal Data subject to international transfer.

- ii) El estado de la técnica.
- iii) Los costos de aplicación.
- iv) La naturaleza de los Datos personales tratados, en especial si se trata de Datos personales sensibles.
- v) El alcance, contexto y las finalidades del tratamiento.
- vi) Las posibles consecuencias que se derivarían de una vulneración para los titulares.
- vii) Las vulneraciones previas ocurridas en el tratamiento de Datos personales.

b) Las Partes han acordado las Medidas administrativas, físicas y técnicas que figuran en el Anexo C al presente Acuerdo para los Datos personales objeto de la transferencia internacional.

c) El Importador de datos llevará a cabo controles periódicos para garantizar que estas medidas sigan proporcionando un nivel de seguridad adecuado.

6.7. Vulneración a la seguridad de los datos personales

a) En caso de Vulneración de la seguridad de los datos personales tratados por el Importador de datos en virtud del presente Acuerdo, el Importador de datos adoptará las medidas adecuadas para ponerle remedio y para mitigar los posibles efectos negativos.

b) El Importador de datos documentará todos los hechos pertinentes relacionados con la vulneración de la seguridad de los datos personales, como sus efectos y las medidas correctivas adoptadas, y llevará un registro de las mismas.

c) Cuando alguna de las Partes tenga conocimiento de una Vulneración de seguridad de datos, notificará a la otra Parte, a la Autoridad de control competente y a los Titulares afectados dicho acontecimiento, sin dilación alguna y a más tardar dentro de un plazo no mayor a cinco (5) días.

d) La notificación que se realice en virtud del párrafo anterior estará redactada en un lenguaje claro y sencillo. La referida notificación contendrá, al menos, la siguiente información:

- i) La naturaleza del incidente.
- ii) Los Datos personales comprometidos.
- iii) Las acciones correctivas realizadas de forma inmediata.
- iv) En el caso de la notificación al Titular, las recomendaciones a estos sobre las medidas que éste pueda adoptar para proteger sus intereses.
- v) Los medios disponibles al Titular para obtener mayor información al respecto.

e) En la medida en que el Importador de datos no pueda proporcionar toda la información al mismo tiempo, podrá hacerlo por fases sin más dilaciones indebidas.

f) La notificación a los Titulares no será necesaria cuando dicha notificación suponga un esfuerzo desproporcionado. En este

(c) The Data Importer shall carry out regular checks to ensure that these measures continue to provide an adequate level of security.

6.7. Breach of personal data security

a) In the event of a breach of the security of personal data processed by the Data Importer under this Agreement, the Data Importer shall take appropriate measures to remedy it and to mitigate the possible negative effects.

b) The Data Importer shall document all relevant facts relating to the breach of the security of personal data, such as their effects and the corrective measures taken, and shall keep a record thereof.

c) When any of the Parties becomes aware of a Data Security Breach, it shall notify the other Party, the competent Supervisory Authority and the affected Data Controllers of such event, without delay and no later than within a period not exceeding five (5) days.

(d) Notice made under the preceding subparagraph shall be worded in a language clear and simple. The notification shall contain, at least, the following information:

- i) The nature of the incident.
- ii) The Personal Data compromised.
- iii) Corrective actions taken immediately.
- iv) In the case of notification to the Owner, recommendations to them on the measures that the latter may adopt to protect their interests.
- v) The means available to the Owner to obtain more information in this regard.

e) To the extent that the Data Importer is unable to provide all the information at the same time, it may do so in phases without further undue delay.

f) Notification to the Owners will not be necessary when such notification involves a disproportionate effort. In this case, the Data Importer shall make a public communication or take a similar measure to inform the public of the Data Security Breach.

6.8. Processing under the authority of the Data Importer and principle of confidentiality.

a) The Data Importer shall ensure that persons acting under its authority only process the data on the instructions of the Data Importer and shall establish controls or mechanisms for those involved in any phase of the processing of personal data to maintain and respect the confidentiality of the personal data, an obligation that shall continue even after the termination of its relations with the Data Exporter.

b) The Data Importer shall ensure that the persons authorised to process the Personal Data have undertaken to respect confidentiality or are subject to a confidentiality obligation of a statutory nature.

caso, el Importador de datos realizará una comunicación pública o adoptará una medida semejante para informar al público de la Vulneración de seguridad de dato.

6.8. Tratamiento bajo la autoridad del Importador de datos y principio de confidencialidad

a) El Importador de datos se asegurará de que las personas que actúen bajo su autoridad solo traten los datos siguiendo instrucciones del Importador de datos, y establecerá controles o mecanismos para que quienes intervengan en cualquier fase del tratamiento de los datos personales mantengan y respeten la confidencialidad de los mismos, obligación que subsistirá aun después de finalizar sus relaciones con el Exportador de datos.

b) El Importador de datos garantizará que las personas autorizadas para tratar los Datos personales se hayan comprometido a respetar la confidencialidad o están sujetas a una obligación de confidencialidad de naturaleza legal.

6.8. Tratamiento de Datos personales sensibles

a) En la medida que la transferencia incluya Datos personales sensibles, el Importador de datos aplicará restricciones específicas y garantías adicionales adaptadas a la naturaleza específica de los datos y el riesgo especial de que se trate.

b) Estas medidas pueden consistir en, por ejemplo, la reducción del personal autorizado a acceder a los Datos personales, acuerdos de confidencialidad especiales, medidas de seguridad adicionales (como la Anonimización) y/o restricciones adicionales con respecto a la comunicación ulterior.

c) En la medida que la transferencia incluya Datos personales concernientes a niñas, niños y adolescentes, las Partes privilegiarán la protección del interés superior de éstos, conforme a la Convención sobre los Derechos del Niño y demás instrumentos internacionales.

6.9. Transferencias ulteriores

a) El Importador de datos solo podrá comunicar los Datos personales a terceros situados fuera de la jurisdicción del Exportador de datos si el tercero está vinculado por el presente Acuerdo o consiente someterse a este. De no ser así, el Importador de datos solo podrá efectuar una Transferencia ulterior solamente si:

- (i) Para el caso que la Ley Aplicable así lo disponga, esta transferencia ulterior va dirigida a un país que ha sido objeto de una declaración de adecuación de su nivel de protección de datos personales con arreglo a lo dispuesto en la Ley Aplicable, siempre que tal declaración cubra la Transferencia ulterior;
- (ii) el tercero destinatario de la Transferencia ulterior aporta de algún modo garantías adecuadas, con arreglo a lo dispuesto en la Ley aplicable, respecto

6.8. Processing of Sensitive Personal Data

a) To the extent that the transfer includes Sensitive Personal Data, the Data Importer shall apply specific restrictions and additional safeguards tailored to the specific nature of the data and the particular risk involved.

b) These measures may consist of, for example, the reduction of personnel authorized to access Personal Data, special confidentiality agreements, additional security measures (such as Anonymization) and/or additional restrictions with respect to further disclosure.

c) To the extent that the transfer includes Personal Data concerning children and adolescents, the Parties shall give priority to the protection of their best interests, in accordance with the Convention on the Rights of the Child and other international instruments.

6.9. Onward transfers

a) The Data Importer may only communicate the Personal Data to third parties located outside the jurisdiction of the Data Exporter if the third party is bound by this Agreement or consents to be bound by it. Otherwise, the Data Importer may only carry out an onward Transfer only if:

- (i) Where Applicable Law so provides, this onward transfer is directed to a country that has been the subject of a declaration of adequacy of its level of protection of personal data under the Applicable Law, provided that such declaration covers the onward Transfer;
- (ii) the third-party recipient of the onward Transfer provides in some way adequate safeguards, as provided by applicable law, with respect to the Personal Data subject to the onward transfer;
- (iii) the third party enters into a binding instrument with the Data Importer that guarantees the same level of data protection as that of this Agreement, and the Data Importer provides a copy of these guarantees to the Data Exporter;
- (iv) the onward transfer is necessary for the establishment, exercise or defence of claims in specific administrative, regulatory or judicial proceedings;
- (v) if necessary to protect vital interests of the Account Holder or another natural person; or

- a los Datos personales sujetos a la Transferencia ulterior;
- (iii) el tercero suscribe un instrumento vinculante con el Importador de datos que garantice el mismo nivel de protección de datos que el del presente Acuerdo, y el Importador de datos entrega una copia de estas garantías al Exportador de datos;
- (iv) la Transferencia ulterior es necesaria para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones en el marco de procedimientos administrativos, reglamentarios o judiciales específicos;
- (v) si es necesario para proteger intereses vitales del Titular o de otra persona física; o
- (vi) de no concurrir las demás condiciones, el Importador de datos ha recabado el Consentimiento expreso del Titular para una Transferencia ulterior en una situación específica, tras haberle informado de su finalidad, de la identidad del destinatario y de los posibles riesgos de dicha transferencia para el Titular debido a la falta de garantías adecuadas en materia de protección de datos. En este caso, el Importador de datos informará al Exportador de datos y, a pedido de éste, le remitirá una copia de la información proporcionada al Titular.

b) Toda Transferencia ulterior estará sujeta a que el Importador de datos adopte las demás garantías previstas en el presente Acuerdo y, en particular cumpla con el principio de finalidad.

6.10. Documentación y cumplimiento

a) Las Partes deberán poder demostrar el cumplimiento de las obligaciones derivadas del presente Acuerdo.

b) En particular, el Importador de datos conservará suficiente documentación de las actividades de tratamiento que se realicen bajo su responsabilidad, que pondrán a disposición del Exportador de Datos y en su caso de la Autoridad de control competente previa solicitud.

Cláusula 7. Derechos del Titular

a) El Importador de datos, en su caso con la asistencia del Exportador de datos, tramitará, de forma gratuita y sin dilación indebida y a más tardar en un plazo de quince días hábiles, salvo que la normatividad aplicable señale un tiempo menor, desde la recepción de la consulta o solicitud, las consultas y solicitudes que reciba de Titulares en relación con el tratamiento de sus Datos personales y el ejercicio de los derechos que les otorga el presente Acuerdo.

(vi) if the other conditions are not met, the Data Importer has obtained the Owner's express Consent for a subsequent Transfer in a specific situation, after informing the Owner of its purpose, the identity of the recipient and the possible risks of such transfer for the Owner due to the lack of adequate data protection guarantees. In this case, the Data Importer shall inform the Data Exporter and, at the latter's request, shall forward a copy of the information provided to the Data Controller.

b) Any subsequent Transfer shall be subject to the Data Importer adopting the other guarantees provided for in this Agreement and, in particular, complying with the principle of purpose.

6.10. Documentation and Compliance

(a) The Parties shall be able to demonstrate compliance with the obligations arising from this Agreement.

b) In particular, the Data Importer shall keep sufficient documentation of the processing activities carried out under its responsibility, which shall be made available to the Data Exporter and, where appropriate, to the Competent Supervisory Authority upon request.

Clause 7. Rights of the Owner

a) The Data Importer, where appropriate with the assistance of the Data Exporter, will process, free of charge and without undue delay and no later than within a period of fifteen working days, unless the applicable regulations indicate a shorter time, from the receipt of the query or request, the queries and requests received from Data Subjects in relation to the processing of their Personal Data and the exercise of the rights that granted to them by this Agreement.

b) The Data Importer shall take appropriate measures to facilitate such consultations and requests and the exercise of the rights of the Data Subjects. All information provided to Account Holders must be intelligible and easily accessible, in clear and simple language.

c) In particular, the Account Holder shall have the right to:

(i) request confirmation of the existence of the processing of your Personal Data, access your Personal Data in the possession of the Data Importer, including a full copy thereof, as well as to know any information related to the general and specific conditions of its processing, including among others information on the categories of data processed, the purpose of the processing, the period of retention of the data (or the criteria for determining it), the Onward Transfers, including

b) El Importador de datos adoptará medidas adecuadas para facilitar dichas consultas y solicitudes y el ejercicio de los derechos de los Titulares. Toda la información que se proporcione a los Titulares deberá ser inteligible y de fácil acceso, con un lenguaje claro y sencillo.

c) En particular, el Titular tendrá derecho a:

- (i) solicitar confirmación de la existencia del tratamiento de sus Datos personales, acceder a sus Datos personales que obren en posesión del Importador de datos, incluyendo copia completa de estos, así como a conocer cualquier información relacionada con las condiciones generales y específicas de su tratamiento, incluyendo entre otras información sobre las categorías de datos procesados, la finalidad del tratamiento, el período de retención de los datos (o el criterio para determinarlo), las Transferencias ulteriores, incluyendo los destinatarios y la finalidad de las mismas, e información sobre el derecho a presentar un reclamo ante la Autoridad de control competente;
- (ii) obtener del Importador de datos la rectificación o corrección de sus Datos personales, cuando éstos resulten ser inexactos, incompletos o no se encuentren actualizados;
- (iii) solicitar la cancelación o supresión de sus Datos personales de los archivos, registros, expedientes y sistemas del Importador de datos, a fin de que los mismos ya no estén en su posesión y dejen de ser tratados por este último, cuando los datos han sido tratados en contravención de los derechos de Terceros beneficiarios que deriven de este Acuerdo, o si el Titular retira el consentimiento en que se basa el tratamiento;
- (iv) oponerse al tratamiento de sus Datos personales cuando el tratamiento de sus Datos personales tenga por objeto la mercadotecnia directa, incluida la elaboración de perfiles, en la medida que esté relacionada con dicha actividad.
- (v) solicitar y acceder al Acuerdo firmado entre el Importador de Datos y el Exportador de Datos, eliminando la información confidencial de terceros ajenos y reservada de acuerdo con la normativa del Importador de Datos.

7.1 Limitaciones en el ejercicio de derechos

a) El Importador de datos podrá denegar la solicitud de un Titular cuando ello esté permitido con arreglo al derecho del país de destino y sea necesario y proporcionado en una sociedad democrática para salvaguardar importantes objetivos de interés público general o los derechos y libertades de las personas.

the recipients and the purpose thereof, and information on the right to lodge a complaint with the competent Supervisory Authority;

- (ii) obtain from the Data Importer the rectification or correction of your Personal Data, when these turn out to be inaccurate, incomplete or not updated.
- (iii) request the cancellation or deletion of your Personal Data from the Data Importer's files, records, files and systems, so that the same are no longer in your possession and are no longer processed by the latter, when the data has been processed in contravention of the rights of Third Party beneficiaries arising from this Agreement, or if the Data Controller withdraws the consent on which the processing is based;
- (iv) object to the processing of your Personal Data where the processing of your Personal Data is for the purpose of direct marketing, including profiling, to the extent that it is related to such activity.
- (v) request and accede to the Agreement signed between the Data Importer and the Data Exporter, deleting the confidential information of third parties and reserved in accordance with the Data Importer's regulations.

7.1 Limitations on the exercise of rights

(a) The Data Importer may refuse a Data Controller's request where this is permitted under the law of the country of destination and is necessary and proportionate in a democratic society to safeguard important objectives of public interest or the rights and freedoms of individuals.

b) If the Data Importer intends to deny a Data Controller's request, it shall inform the Data Controller of the reasons for the refusal and of the possibility of lodging a complaint with the competent Supervisory Authority or of bringing legal action.

7.2 Right not to be subject to automated Individual Decisions

a) The Data Importer will not make an automated individual Decision regarding the Personal Data transferred.

b) The provisions of the previous paragraph shall not be applicable when

- (i) is authorized by the law of the country of the Data Importer that ensures adequate measures for the safeguarding of the Rights Holder's rights, or
- (ii) is based on the demonstrable consent of the Owner.

b) Si el Importador de datos pretende denegar la solicitud de un Titular, le informará de los motivos de la denegación y de la posibilidad de presentar una reclamación ante la Autoridad de control competente o de ejercitar una acción judicial.

7.2 Derecho a no ser objeto de Decisiones individuales automatizadas

a) El Importador de datos no tomará una Decisión individual automatizada con respecto a los Datos personales transferidos.

b) Lo dispuesto en el párrafo anterior no resultará aplicable cuando

(i) esté autorizado por la ley de país del Importador de datos que garantice medidas adecuadas para la salvaguarda de los derechos del Titular, o

(ii) se base en el consentimiento demostrable del Titular.

(i) c) Cuando el tratamiento de datos esté autorizado por una norma legal o el Titular hubiere manifestado su consentimiento, el Titular tendrá derecho a

(i) recibir una explicación sobre la decisión tomada;

(ii) ser oído y expresar su punto de vista e impugnar la decisión, y

(iii) obtener la intervención humana.

d) El responsable no podrá llevar a cabo tratamientos automatizados de datos personales que tengan como efecto la discriminación de los titulares por su origen racial o étnico; creencias o convicciones religiosas, filosóficas y morales; afiliación sindical; opiniones políticas; datos relativos a la salud, a la vida, preferencia u orientación sexual, así como datos genéticos o datos biométricos.

Cláusula 8. Reclamaciones

a) El Importador de datos informará a los Titulares, de forma transparente y en un formato de fácil acceso, mediante notificación individual o en su página web, del punto de contacto autorizado para tramitar reclamaciones. Este tramitará las reclamaciones que reciba de los Titulares con la mayor brevedad. [OPCIÓN: El Importador de datos se aviene a que los Titulares también puedan presentar una reclamación ante un organismo independiente de resolución de litigios sin coste alguno para el Titular. El Importador de datos informará a los Titulares, en la forma establecida en este párrafo, de este mecanismo de reparación y de que no están obligados a recurrir a este ni a seguir una secuencia concreta de vías de reparación.]

(i) c) When the processing of data is authorised by a legal regulation or the Owner has expressed its consent, the Owner shall have the right to

(i) receive an explanation of the decision made;

(ii) to be heard and to express their point of view and to challenge the decision, and

(iii) obtain human intervention.

d) The controller may not carry out automated processing of personal data that has the effect of discriminating against data subjects on the basis of their racial or ethnic origin; religious, philosophical, and moral beliefs or convictions; union membership; political opinions; data relating to health, life, sexual preference or orientation, as well as genetic data or biometric data.

Clause 8. Claims

a) The Data Importer shall inform the Data Subjects, in a transparent manner and in an easily accessible format, by means of individual notification or on its website, of the contact point authorised to process complaints. The Ombudsman will process the complaints it receives from the Account Holders as soon as possible. [OPTION: The Data Importer agrees that Data Subjects may also lodge a complaint with an independent dispute resolution body at no cost to the Data Controller. The Data Importer shall inform the Data Subjects, in the manner set forth in this paragraph, of this redress mechanism and that they are not obliged to resort to it or to follow a particular sequence of remedies.]

b) In the event of a dispute between an Account Holder and one of the Parties in connection with the performance of this Agreement, such party shall use its best endeavours to amicably resolve the issue in a timely manner. The Parties shall keep each other informed of such disputes and, where appropriate, cooperate in good faith to resolve them.

c) The Data Importer undertakes to accept and not dispute, when the Data Subject invokes a Third Party beneficiary right arising from this Agreement, the Owner's decision to:

(i) lodge a complaint with the supervisory authority of the State of his/her habitual residence or place of work or with the competent supervisory authority;

(ii) bring legal action in respect of your Personal Data in accordance with clause 14 of this Agreement.

d) The Data Importer agrees to abide by the rulings that are binding under the applicable law or the law in question.

Clause 9. Liability

b) En caso de litigio entre un Titular y una de las Partes en relación con el cumplimiento del presente Acuerdo, dicha parte hará todo lo posible para resolver amistosamente el problema de forma oportuna. Las Partes se mantendrán mutuamente informadas de tales litigios y, cuando proceda, colaborarán de buena fe para resolverlos.

c) El Importador de datos se compromete a aceptar y no controvertir, cuando el Titular invoque un derecho de Tercero beneficiario que deriven de este Acuerdo, la decisión del Titular de:

- (i) presentar una reclamación ante la Autoridad de control del Estado de su residencia habitual o su lugar de trabajo o ante la Autoridad de control competente;
- (ii) ejercitar una acción judicial sobre sus Datos personales de conformidad con lo dispuesto en la cláusula 14 de este Acuerdo.

d) El Importador de datos acepta acatar las resoluciones que sean vinculantes con arreglo a la Ley aplicable o el derecho de que se trate.

Cláusula 9. Responsabilidad civil

a) Cada Parte será responsable ante la otra de cualquier daño y perjuicio que le cause por la vulneración de los derechos y obligaciones establecidos en el presente Acuerdo.

b) Cada Parte será responsable ante el Titular. El Titular tendrá derecho a ser indemnizado por los daños y perjuicios materiales o inmateriales que alguna de las Partes ocasione al Titular por vulnerar los derechos de Terceros beneficiarios que deriven del presente Acuerdo. Ello se entiende sin perjuicio de la responsabilidad que le atribuye la Ley aplicable al Exportador de datos.

c) Cuando más de una parte sea responsable de un daño o perjuicio ocasionado al Titular como consecuencia de una vulneración del presente Acuerdo, todas las partes responsables serán responsables solidariamente.

d) Las Partes acuerdan que, si una parte es considerada responsable con arreglo al presente, estará legitimada para exigir a la otra parte la indemnización correspondiente a su responsabilidad por el daño o perjuicio.

Cláusula 10. Supervisión de la Autoridad de control competente

a) El Importador de datos acepta someterse a la jurisdicción de la Autoridad de control competente y a cooperar con ella en cualquier procedimiento destinado a garantizar el cumplimiento del presente Acuerdo.

b) En particular, el Importador de datos se compromete a responder a consultas, someterse a auditorías y cumplir las

a) Each Party shall be liable to the other for any damage caused to it by the violation of the rights and obligations set forth in this Agreement.

b) Each Party shall be liable to the Owner. The Owner shall have the right to be compensated for any material or immaterial damages caused by any of the Parties to the Owner for violating the rights of Third-Party beneficiaries arising from this Agreement. This is without prejudice to the responsibility attributed to the Data Exporter by the Law applicable to the Data Exporter.

c) Where more than one party is liable for damage or injury caused to the Owner as a result of a breach of this Agreement, all liable parties shall be jointly and severally liable.

(d) The Parties agree that, if a party is held liable hereunder, it shall be entitled to demand from the other party compensation corresponding to its liability for the damage.

Clause 10. Supervision by the competent supervisory authority

a) The Data Importer agrees to submit to the jurisdiction of the competent Supervisory Authority and to cooperate with it in any proceedings aimed at ensuring compliance with this Agreement.

b) In particular, the Data Importer undertakes to respond to queries, submit to audits and comply with the measures adopted by the Supervisory Authority and, in particular, corrective and compensatory measures. It shall send the supervisory authority written confirmation that the necessary measures have been taken.

c) Likewise, the Data Importer agrees to submit to the powers of the competent Supervisory Authority with respect to the suspension of transfers, suspension of contracts and other corresponding measures that it deems applicable.

Clause 11. Country law and practices affecting compliance with the clauses

a) The Parties confirm that, at the time of entering into this Agreement, they have made reasonable efforts to identify whether the transferred data is covered by any local law or practice of the Data Importer's jurisdiction that goes beyond what is necessary and proportionate in a democratic society to safeguard important public interest objectives and can reasonably be expected to affect protections, rights and warranties granted under this Agreement to the Owner. Based on the foregoing, the Parties confirm that they are not aware that such practice or rule exists or adversely affects the specific protections under this Agreement.

b) The Data Importer agrees to immediately notify the Data Exporter if any of these laws apply to it in the future. If such notice is given or if the Data Exporter has reason to believe that the Data Importer is no longer able to perform its obligations under this Agreement, the Data Exporter will identify

medidas adoptadas por la Autoridad de control y, en particular, las medidas correctivas e indemnizatorias. Remitirá a la Autoridad de control confirmación por escrito de que se han tomado las medidas necesarias.

c) Asimismo, el Importador de datos acepta someterse a las facultades de la Autoridad de control competente respecto a la suspensión de transferencias, suspensión de contratos y las demás medidas correspondientes que esta estime aplicar.

Cláusula 11. Derecho y prácticas del país que afectan al cumplimiento de las cláusulas

a) Las Partes confirman que, al momento de celebrar este Acuerdo, han realizado esfuerzos razonables para identificar si los datos transferidos están cubiertos por alguna ley o práctica local de la jurisdicción del Importador de datos que va más allá de lo que es necesario y proporcional en una sociedad democrática para salvaguardar importantes objetivos de interés público y puede razonablemente esperarse que afecte las protecciones, derechos y garantías otorgadas bajo este Acuerdo al Titular. En base a lo expuesto las Partes confirman que no están al tanto que dicha práctica o norma exista o afecte adversamente las protecciones específicas bajo este Acuerdo.

b) El Importador de datos se compromete a notificar en forma inmediata al Exportador de datos si alguna de estas leyes se le aplica en el futuro. De realizarse dicha notificación o si el Exportador de datos tiene motivos para creer que el Importador de datos ya no puede cumplir con las obligaciones de este Acuerdo, el Exportador de datos identificará las medidas apropiadas (por ejemplo, medidas administrativas, físicas y técnicas para garantizar la seguridad) para remediar la situación.

c) Asimismo, podrá suspender las transferencias objeto de este Acuerdo si considera que no pueden garantizarse las garantías adecuadas. En este caso, el Exportador de datos tendrá derecho a rescindir este Acuerdo de conformidad con lo dispuesto en la cláusula 12.

d) Si un tribunal o una agencia gubernamental requiere que el Importador de datos divulgue o utilice los datos transferidos de una manera que de otro modo no estaría permitida por este Acuerdo, el Importador de datos revisará la legalidad de dicha solicitud y la impugnará si, después de una evaluación legal cuidadosa, concluye que existen motivos razonables para considerar que la solicitud es ilegal según la legislación local y afecta los derechos garantizados por este Acuerdo. En la medida en que esto esté permitido por la ley local, también deberá informar de inmediato al Exportador de datos que ha recibido dicha solicitud. Si el Importador de datos tiene prohibido notificar al Exportador de datos según la ley local, hará todo lo posible para obtener una exención de la prohibición.

SECCIÓN III: DISPOSICIONES FINALES

Cláusula 12. Incumplimiento de las cláusulas y resolución del contrato

appropriate measures (e.g., administrative, physical, and technical measures to ensure security) to remedy the situation.

c) Likewise, it may suspend the transfers subject to this Agreement if it considers that adequate guarantees cannot be guaranteed. In this case, the Data Exporter shall be entitled to terminate this Agreement in accordance with the provisions of clause 12.

d) If a court or government agency requires the Data Importer to disclose or use the transferred data in a manner that would not otherwise be permitted by this Agreement, the Data Importer will review the legality of such request and challenge it if, after careful legal evaluation, it concludes that there are reasonable grounds to consider the request to be unlawful under local law and affects the rights guaranteed by this Agreement. To the extent permitted by local law, you must also immediately inform the Data Exporter that you have received such a request. If the Data Importer is prohibited from notifying the Data Exporter under local law, it will make every effort to obtain an exemption from the prohibition.

SECTION III: FINAL PROVISIONS

Clause 12. Breach of clauses and termination of the contract

a) The Data Importer shall immediately inform the Data Exporter if it is unable to comply with any of the provisions of this Agreement for any reason.

b) In the event that the Data Importer fails to comply with its obligations under this Agreement, the Data Exporter shall suspend the transfer of Personal Data to the Data Importer until performance is again ensured or the contract is terminated.

c) The Data Exporter shall be entitled to terminate this Agreement when:

- (i) the Data Exporter has suspended the transfer of Personal Data to the Data Importer in accordance with the preceding paragraph and this Agreement is not re-enforced within a reasonable time and in any event within thirty (30) business days of the suspension;
- (ii) the Data Importer materially or persistently violates this Agreement; or
- (iii) the Data Importer fails to comply with a binding decision of a competent court or supervisory authority in relation to its obligations under this Agreement. In this case, it shall inform the competent supervisory authority of its non-compliance.

d) Personal Data that has been transferred prior to the termination of the contract shall, at the option of the Data Exporter, be immediately returned to the Data Exporter or

a) El Importador de datos informará inmediatamente al Exportador de datos en caso de que no pueda dar cumplimiento a alguna de las cláusulas de este Acuerdo por cualquier motivo.

b) En caso de que el Importador de datos incumpla las obligaciones que le atribuye el presente Acuerdo, el Exportador de datos suspenderá la transferencia de Datos personales al Importador de datos hasta que se vuelva a garantizar el cumplimiento o se resuelva el contrato.

c) El Exportador de datos estará facultado para resolver este Acuerdo cuando:

- (i) el Exportador de datos haya suspendido la transferencia de Datos personales al Importador de datos con arreglo al párrafo anterior y no se vuelva a dar cumplimiento al presente Acuerdo en un plazo razonable y, en cualquier caso, en un plazo de treinta (30) días hábiles a contar desde la suspensión;
- (ii) el Importador de datos vulnere de manera sustancial o persistente el presente Acuerdo; o
- (iii) el Importador de datos incumpla una resolución vinculante de un órgano jurisdiccional o Autoridad de control competente en relación con las obligaciones que le atribuye el presente Acuerdo. En este supuesto, informará a la Autoridad de control competente de su incumplimiento.

d) Los Datos personales que se hayan transferido antes de la resolución del contrato deberán, a elección del Exportador de datos, devolverse inmediatamente al Exportador de datos o destruirse en su totalidad. Lo mismo será de aplicación a las copias de los datos. El Importador de datos acreditará la destrucción de los datos al Exportador de datos. Hasta que se destruyan o devuelvan los datos, el Importador de datos seguirá garantizando el cumplimiento con el presente Acuerdo. Si el derecho del país aplicable al Importador de datos prohíbe la devolución o la destrucción de los Datos personales transferidos, el Importador de datos se compromete a seguir garantizando el cumplimiento del presente Acuerdo y solo tratará los datos en la medida y durante el tiempo que exija el derecho del país.

Cláusula 13. Derecho aplicable

El presente Acuerdo se regirá por la Ley aplicable.

Cláusula 14. Elección del foro y jurisdicción

a) Cualquier controversia derivada del presente Acuerdo será resuelta judicialmente en los tribunales de la jurisdicción del Exportador de datos.

b) Los Titulares también podrán ejercer acciones judiciales contra el Exportador de datos y/o el Importador de datos, las que podrán ser iniciadas, a elección del Titular, en el país del

destruido en su totalidad. The same applies to copies of the data. The Data Importer shall credit the Data Exporter for the destruction of the data. Until the data is destroyed or returned, the Data Importer will continue to ensure compliance with this Agreement. If the law of the country applicable to the Data Importer prohibits the return or destruction of the transferred Personal Data, the Data Importer undertakes to continue to ensure compliance with this Agreement and will only process the data to the extent and for as long as required by the law of the country.

Clause 13. Applicable law

This Agreement shall be governed by applicable law.

Clause 14. Choice of forum and jurisdiction

a) Any dispute arising out of this Agreement shall be judicially resolved in the courts of the Data Exporter's jurisdiction.

b) The Data Subjects may also bring legal action against the Data Exporter and/or the Data Importer, which may be initiated, at the option of the Data Controller, in the country of the Data Exporter, or in which the Data Controller has his residence. With respect to the Data Importer, they may also bring legal actions in the country of the Data Importer.

c) The Parties agree to submit to the jurisdiction provided for in this clause.

ANNEX A. NEW PARTIES ACCESSION FORM

- Data Exporter Membership Full Name: [Data Exporter Name]
- Address: [Data Exporter's Address]
- Contact: [Data Exporter Contact Details]
- Activities related to the data transferred under this Agreement: [...]
- Applicable Law: [Applicable Data Protection Law of the Data Exporting Country]
- Competent Supervisory Authority: [Personal Data Protection Authority of the country of the Data Exporter]
- Data Importer Membership
- Full name: [Name of Data Importer]
- Address: [Data Importer's Address]
- Contact: [Data Importer Contact Details]
- Date of signature: Signed in [City, Country], on [MM/DD/YYYY] Data Exporter's Signature:

Exportador de datos, o en el que el Titular tenga su residencia. Con respecto al Importador de datos, también podrán ejercer acciones judiciales en el país del Importador de datos.

c) Las Partes acuerdan someterse a la jurisdicción prevista en esta cláusula.

ANEXO A. FORMULARIO DE ADHESIÓN DE NUEVAS PARTES

Adhesión del Exportador de datos Nombre completo: [Nombre del Exportador de datos]

- Domicilio: [Domicilio del Exportador de datos]
- Contacto: [Datos de contacto del Exportador de datos]
- Actividades relacionadas con los datos transferidos en virtud del presente Acuerdo: [...]
- Ley Aplicable: [Ley vigente de protección de datos del país Exportador de datos]
- Autoridad de control competente: [Autoridad de protección de Datos personales del país del Exportador de datos]
- Adhesión del Importador de datos
- Nombre completo: [Nombre del Importador de datos]
- Domicilio: [Domicilio del Importador de datos]
- Contacto: [Datos de contacto del Importador de datos]
- Fecha de firma: Firmado en [Ciudad, País], el [MM/DD/AAAA] Firma del Exportador de datos:
- Firma del Importador de datos:
- Consentimiento de las Partes: [_____]

ANEXO B. DESCRIPCIÓN DE LA TRANSFERENCIA

Categorías de Titulares cuyos Datos personales se transfieren: [...].

Categorías de Datos personales transferidos: [...].

Datos personales sensibles transferidos (si procede) y restricciones o garantías aplicadas: [...].

Frecuencia de la transferencia: [por ejemplo, si los datos se transfieren de una vez o de forma periódica].

Finalidad(es) de la transferencia y posterior tratamiento de los datos: [...]

- Data Importer Signature:
- Consent of the Parties: [_____]

ANNEX B. DESCRIPTION OF THE TRANSFER

Categories of Data Controllers whose Personal Data are transferred: [...].

Categories of Personal Data Transferred: [...].

Sensitive personal data transferred (if applicable) and restrictions or safeguards applied: [...].

Frequency of transfer: [e.g., whether data is transferred all at once or on a periodic basis].

Purpose(s) of the transfer and subsequent processing of the data: [...]

Term: [The period for which the personal data will be retained or, where that is not possible, the criteria used to determine this period].

ANNEX C. ADMINISTRATIVE, PHYSICAL AND TECHNICAL MEASURES TO ENSURE DATA SECURITY EXPLANATORY NOTE:

[In this annex, the parties must set out in detail the specific administrative, physical and technical Measures that they agree to in order to ensure the security of the data transferred under the Agreement. Examples of such measures include, but are not limited to, measures for anonymisation and encryption of personal data, measures to ensure the permanent confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services, measures to restore availability and access to personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident, processes for regular verification, evaluation and assessment of the effectiveness of administrative, physical and technical measures to ensure the security of processing, measures for the identification and authorisation of the user, measures for the protection of data during transmission, measures for the protection of data during storage, measures to ensure the physical security of the places where personal data are processed, measures to ensure the recording of incidents, measures to ensure system configuration, in particular default configuration, internal IT and IT security governance and management measures, measures for process and product certification/assurance, measures to ensure data minimisation, measures to ensure data quality, measures to ensure proactive accountability and measures to ensure limited data retention. This statement does not replace the actual specification of the administrative, physical and technical measures that Parties must adopt and implement. Administrative, physical and technical measures should be described in a concrete manner and not in a generic manner].

ANNEX D. ADDITIONAL DOCUMENTATION

Plazo: [El plazo durante el cual se conservarán los datos personales o, cuando eso no sea posible, los criterios utilizados para determinar este plazo].

This section must include the documents that the regulations of the Parties consider mandatory for the processing of personal data, such as: Privacy notices or privacy policies.

ANEXO C. MEDIDAS ADMINISTRATIVAS, FÍSICAS Y TÉCNICAS PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DE LOS DATOS NOTA ACLARATORIA:

[En este anexo las partes deben establecer en detalle las Medidas administrativas, físicas y técnicas específicas que acuerden con el fin de garantizar la seguridad de los datos transferidos bajo el Acuerdo. Los ejemplos de tales medidas incluyen, entre otras, medidas de anonimización y cifrado de los datos personales, medidas para garantizar la confidencialidad, integridad, disponibilidad y resiliencia permanentes de los sistemas y servicios de tratamiento, medidas para restaurar la disponibilidad y el acceso a los datos personales de forma rápida en caso de incidente físico o técnico, procesos de verificación, evaluación y valoración regulares de la eficacia de las medidas administrativas, físicas y técnicas para garantizar la seguridad del tratamiento, medidas para la identificación y autorización del usuario, medidas para la protección de los datos durante la transmisión, medidas para la protección de los datos durante el almacenamiento, medidas para garantizar la seguridad física de los lugares en los que se tratan los datos personales, medidas para garantizar el registro de incidentes, medidas para garantizar la configuración del sistema, en especial la configuración por defecto, medidas de gobernanza y gestión de la informática y la seguridad informática internas, medidas para la certificación/garantía de procesos y productos, medidas para garantizar la minimización de datos, medidas para garantizar la calidad de los datos, medidas para garantizar la responsabilidad proactiva y medidas para garantizar una retención limitada de los datos. Esta enunciación no reemplaza la especificación real de las medidas administrativas, físicas y técnicas que las Partes deben adoptar e implementar. Las Medidas administrativas, físicas y técnicas deben describirse de manera concreta y no de manera genérica].

ANEXO D. DOCUMENTACIÓN ADICIONAL

En el presente apartado se deberán incluir los documentos que las normatividades de las Partes consideres obligatorios para el tratamiento de datos personales como pueden ser: Avisos de privacidad o políticas de privacidad. ~